

Installations- und Bedienungsanleitung Prüfgerät für Schutzhandschuhe (Art. PGSHS)

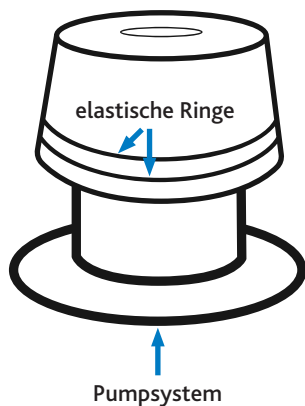
Vor jeder Verwendung von Schutzhandschuhen für elektrische Arbeiten empfiehlt die Norm EN-60903 eine Qualitätsprüfung der Handschuhe durch eine Sichtprüfung. Bei Niederspannungshandschuhen empfiehlt die Norm ausserdem, die Handschuhe aufzublasen, um eventuelle Luftlecks zu entdecken - der pneumatische Tester ist das Gerät, das ein besseres Aufblasen und damit eine bessere Kontrolle ermöglicht.



WICHTIG

Das pneumatische Prüfgerät kann nur für die Niederspannungshandschuhe verwendet werden, das heisst:

- Klasse 00
- Klasse 0



Anwendung

1. Nehmen Sie die elastischen Ringe vom oberen Teil ab.
2. Ziehen Sie einen Handschuh darüber und befestigen diesen mit den elastischen Ringen. Damit wird der Handschuh während des Aufblasens auf dem Prüfgerät gehalten.
3. Drücken Sie das Pumpsystem (oranger Teil), um den Handschuh aufzublasen.
4. Wenn der Handschuh aufgeblasen ist, führen Sie eine Sichtprüfung durch. Für eine bessere Kontrolle:
 - entweder tauchen Sie den Handschuh ins Wasser, um Luftlecks zu entdecken. (Hinweis: Trocknen Sie den Handschuh vor dem Gebrauch sorgfältig ab, wie in der Gebrauchsanweisung für die Isolierhandschuhe beschrieben.)
 - oder setzen Sie den Handschuh starkem Licht aus und suchen nach durchscheinenden Stellen, um eventuelle Mängel an der Oberfläche zu erkennen.

WICHTIG

Diese Prüfung muss vor jedem Gebrauch durchgeführt werden.

Im Zweifelsfall den betreffenden Handschuh nicht benutzen und ersetzen.

Instructions de montage et notice d'utilisation

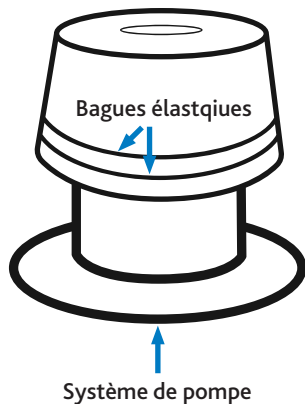
Testeur pneumatique pour gants de sécurité (Art. PGSHS)

Avant toute utilisation des gants isolants pour travaux sous tension, la norme EN-60903 recommande une vérification de l'état des gants par une inspection visuelle. Pour les gants basse tension, la norme préconise en outre un gonflage à l'air pour détecter d'éventuelles fuites d'air: le vérificateur pneumatique est l'équipement qui permet d'optimiser ce gonflage.

**IMPORTANT**

Le vérificateur pneumatique n'est uniquement utilisable que pour les gants basse tension.

- Classe 00
- Classe 0

**Utilisation**

1. Enlever les bagues élastiques de la partie fuselée et enfiler le gant.
2. Remettre les bagues dans les encoches prévues à cet effet afin de maintenir le gant serré lors du gonflage.
3. Actionner le système de pompe en appuyant sur la partie orange du vérificateur.
4. Une fois le gant gonflé, procéder inspection visuelle et le cas échéant :
 - soit, plonger le gant dans l'eau pour détecter les fuites d'air. (Nota : sécher le gant avec soin comme défini dans la notice d'utilisation relative aux gants isolants)
 - soit, exposer le gant à une lumière forte pour détecter par transparence les altérations éventuelles.

IMPORTANT

Cette vérification doit se faire avant chaque utilisation.

En cas de doute, ne pas utiliser le gant incriminé et le remplacer.

Istruzioni per l'uso e di montaggio

Apparecchiatura di prova per guanti di protezione (Art. PGSHS)

Prima di ogni utilizzo dei guanti di protezione per lavori elettrici la norma EN-60903 raccomanda un controllo di qualità dei guanti attraverso un controllo visivo. Per i guanti a bassa tensione la norma raccomanda inoltre di gonfiare i guanti per rilevare eventuali perdite d'aria - il tester pneumatico è l'apparecchio che consente un gonfiaggio migliore e pertanto un controllo migliore.

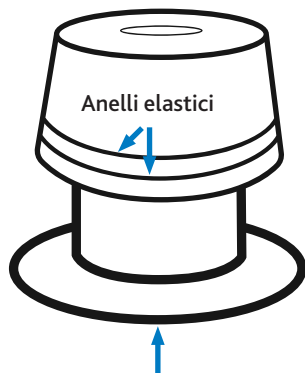


IMPORTANTE

L'apparecchiatura di prova pneumatica può essere utilizzata solo per i guanti a bassa tensione, ovvero:

- Classe 00
- Classe 0

Uso



1. Estrarre gli anelli elastici dalla parte superiore.
2. Posizionare un guanto sull'apparecchiatura e fissarlo con gli anelli elastici. In questo modo il guanto viene tenuto fermo sull'apparecchiatura di prova durante il gonfiaggio.
3. Premere il sistema di pompaggio (parte arancione) per gonfiare il guanto.
4. Quando il guanto è gonfiato, effettuare un controllo visivo. Per un miglior controllo:
 - immergere il guanto nell'acqua per rilevare perdite d'aria. (Avviso: asciugare con cura il guanto prima dell'uso così come descritto nelle istruzioni per l'uso relative ai guanti isolanti.)
 - Oppure esporre il guanto a una forte luce e cercare eventuali punti traslucidi per rilevare eventuali difetti sulla superficie.

IMPORTANTE

Questo controllo deve essere effettuato prima di ogni uso.

In caso di dubbi non utilizzare il guanto in questione e sostituirlo.